

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

GB USER MANUAL / CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL / SK POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA / DE BENUTZERHANDBUCH / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА / RO MANUAL DE UTILIZARE / SI NAVODILA ZA UPORABO / SE ANVÄNDARMANUAL / DK BRUGERMANUAL

Oprawa LED EDOM / LED luminaire EDOM / LED svítidlo EDOM / LED svetidlo EDOM / LED-Leuchte EDOM / Светодиодный светильник EDOM / Світлодіодний світильник EDOM / Corp de iluminat cu LED-uri EDOM / Svetilka LED EDOM / LED armature EDOM / LED armature EDOM

### 1. SPOSÓB MONTAŻU / WAY OF INSTALLATION / ZPŮSOB INSTALACE / SPŮSOB INŠTALÁCIA / MONTAGEMETHODE / СПОСОБ УСТАНОВКИ / СПОСОБ УСТАНОВКИ / METODA DE INSTALARE / METODEDE NAMESTITVE / METODER FÖR INSTALLATION / METODER TIL INSTALLATION

1. Wytnij otwór dla oprawy oświetleniowej w suficie.
2. Podłącz główny kabel zasilający
3. Podciągnij sprężynę i umieść oprawę oświetleniową na suficie

1. Cut the hole for the lighting fixture in the ceiling.
2. Connect the main supply cable
3. Pull up the spring and put the lighting fixture to the ceiling

1. Vyřízněte otvor pro svítidlo v stropu.
2. Připojte hlavní napájecí kabel
3. Vytáhněte pružinu a umístěte svítidlo do stropu

1. Vystrihnite otvor pre svetidlo v strope.
2. Pripojte hlavný privodný kábel
3. Vytiahnite pružinu a umiestnite osvetlenie do stropu

1. Schneiden Sie das Loch für die Leuchte in die Decke.
2. Schließen Sie das Hauptversorgungskabel an
3. Ziehen Sie die Feder hoch und bringen Sie die Leuchte an die Decke

1. Отрежьте отверстие для светильника в потолке.
2. Подключите главный кабель питания
3. Поднимите пружину и установите светильник на потолок

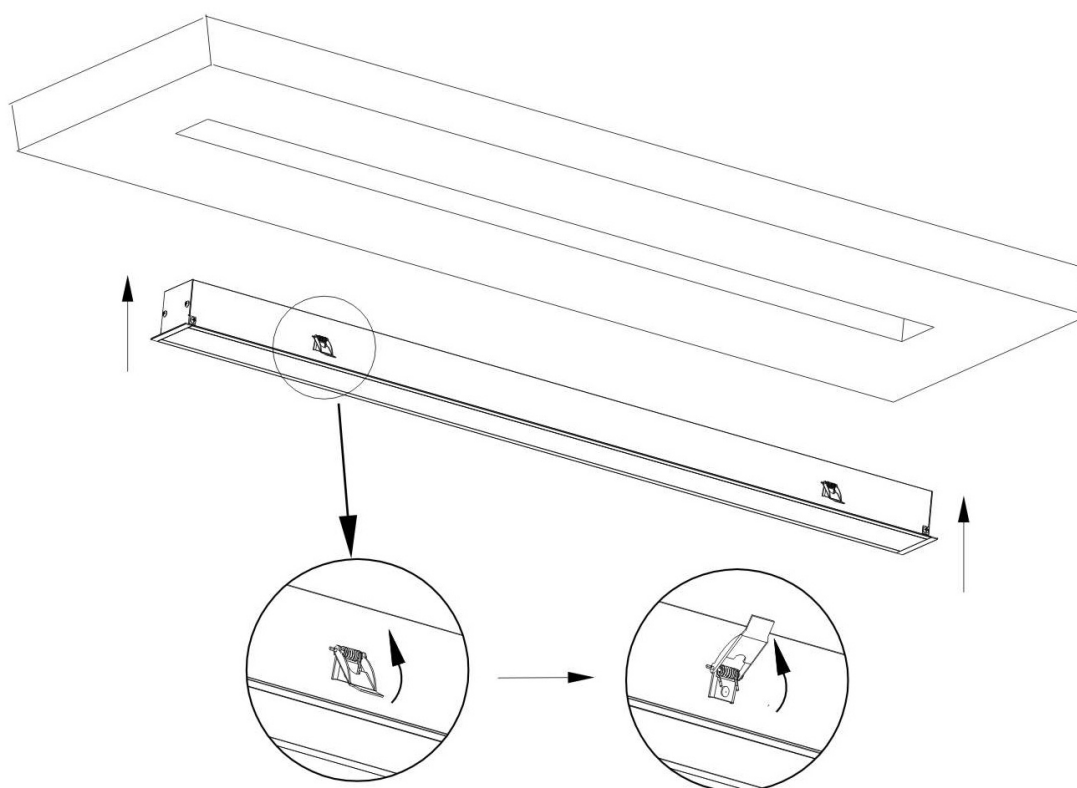
1. Rozřízte otvor dla świetlnika w steli.
2. Підключіть основний кабель живлення
3. Потягніть пружину та покладіть світильник до стелі

1. Tăiați orificiul dispozitivului de iluminare din tavan.
2. Conectați cablul de alimentare principal
3. Trageți în sus arcul și puneți dispozitivul de iluminat pe tavan

1. Izrežite luknjo za svetilko v stropu.
2. Priključite glavni kabel
3. Povlecite vzmet in postavite razsvetljavo na strop

1. Klipp hålet för belysningsarmaturen i taket.
2. Anslut huvudkabeln
3. Dra upp våren och lägg belysningsarmaturen i taket

1. Skær hullet til belysningsarmaturet i loftet.
2. Tilslut hovedforsyningskabel
3. Træk foråret op og sæt belysningsarmaturet i loftet



### ŁĄCZENIE OPRAW / LUMINAIRE CONNECTION / PŘIPOJENÍ LUMINÁŘE / LINKOVÉ ZAPOJENIE / LEUCHTEN VERBINDUNG / ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЛЮМИНЕЙ / ЗВ'ЯЗОК ОБСЛУГОВУВАННЯ / CONEXIUNEA LUMINAIIRII / POVEZAVA SVETLOBE / LUMINAIRES ANSLUTNING / LUMINAIRES TILSLUTNING

Zdejmij dyfuzor Remove the diffuser Odstraňte difuzér Odstraňte difuzér Entfernen Sie den Diffusor Сніміть дифузор Видаліть дифузор Scoateți difuzorul Odstranite difuzor Ta bort diffusorn Fjern diffusoren	Wstaw konektor Insert the connector Vložte konektor Vložte konektor Stecken Sie den Stecker ein Вставте роз'єм Вставте роз'єм Introduceți conectorul Vstavite priključek Sätt i kontakten Sæt stikket i	Połącz dwie lampy Connect two lamps Připojte dvě lampy Pripojte dve svetilky Verbinde zwei Lampen Подключите две лампы Підключіть дві лампи Conectați două lămpi Povežite dve svetilki Anslut två lampor Tilslut to lamper	Zalóż dyfuzor Install the diffuser Namontujte difuzér Nainštalujte difuzér Installieren Sie den Diffusor Установіть дифузор Встановіть дифузор Instalați difuzorul Namestite difuzor Installera diffusorn Installer diffusoren

### 2. PODŁĄCZENIE ZASILANIA / POWER CONNECTION / PŘIPOJENÍ NAPÁJENÍ / PRIPOJENIE NAPÁJANIA / STROMVERSORGUNG / ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ / ПОВ'ЯЗАНІ З ЕНЕРГОМ | CONEXIUNEA CURENTĂ | POVEZAVA TEKOČA | LÖPANDE ANSLUTNING | LÖBENDE TILSLUTNING



## UWAGI | CAUTION | POZOR | POZOR | VORSICHT| ВНИМАНИЕ | УБАГУ | ATENȚIE | PRIPOMBE | FÖRKLARINGAR | BEMÆRKNINGER

Wylącz zasilanie przed instalacją lub konserwacją. Turn off power supply before installation or maintenance. Před instalací nebo údržbou vypněte napájení. Pred inštaláciou alebo údržbou vypnite napájanie Schalten Sie die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung aus. Перед установкой или обслуживанием отключите питание. Викмкніть живлення перед установкою або обслуговуванням. Pripiť alimentarea cu energie electrică înainte de instalare sau întreținere. Pred namestitvijo ali vzdrževanjem izklopite napajanje. Stång av strömförsörjningen före installation eller underhåll. Sluk strømforsyningen inden installation eller vedligeholdelse.

Przeczytaj instrukcję przed instalacją. Read manual before installation. Před instalací si přečtěte příručku. Prečítajte si pred inštaláciou manual. Vor der Installation manuell lesen. Прочтите руководство перед установкой. Прочитайте інструкцію перед встановленням. Čiřtíř manualul înainte de instalare. Pred montažo preberite priročnik Læs bruksanvisningen före installationen. Læs manualen før installationen.

Napięcie zasilania – 230 V 50Hz AC
Input voltage – 230 V 50Hz AC.
Vstupní napětí – 230 V 50Hz AC.
Vstupné napätie – 230 V 50Hz AC.
Eingangsspannung – 230 V 50Hz AC.
Входное напряжение – 230 V 50Hz AC.
Вхідна напруга - 230 V 50Hz AC.
Tensiune de intrare – 230 V 50Hz AC.
Vhodna napetost – 230 V 50Hz AC.
Inspänning – 230 V 50Hz AC.
Indgångsspænding – 230 V 50Hz AC.

Oprawy tylko do użytku wewnętrznego
These luminaires are for indoor use only.
Tato svítidla jsou určena pouze pro vnitřní použití.
Tieto svetidlá sú určené len na vnútorné použitie.
Diese Leuchten sind nur für den Innenbereich geeignet.
Эти светильники предназначены только для использования внутри помещений.
Ці світильники призначені лише для використання в приміщенні.
Aceste iluminati sunt doar pentru utilizare în interior.
Te svetilke so namenjene samo v zaprtih prostorih.
Dessa armaturer är endast avsedda för inomhusbruk.
Disse armaturer er kun til indendørs brug.

Oznaczenie przewodów: Brązowy – (L), Niebieski – (N),
Cable marking: Brown – (L), Blue – (N),
Označení kabelů: Hnědá - (L), Modrá (N),
Označenie káblov: Hnedá - (L), Modrá (N),
Kabelmarkierung: Braun - (L), Blau - (N),
Маркировка кабеля: коричневый - (L), синий - (N),
Марка кабелю: коричневий - (L), синій - (N),
Mărcarea prin cablu: maro - (L), albastru - (N),
Oznaka kabla: rjava - (L), modra - (N),
Kabelmarkering: Brun - (L), Blå - (N),
Kabelmærkning: Brun - (L), Blå - (N),

Kurz lub inne zabrudzenia należy usuwać za pomocą ściereczek z microfibry.
Remove the dirt & dust with microfiber wipes.
Odstraňte nečistoty a prach pomocí ubrousků z mikrovláken.
Odstráňte špinu a prach pomocou utierok z mikrovlákien.
Staub und Schmutz bitte mit einem Microfasertuch entfernen.
Удалите грязь и пыль с помощью микроволоконных салфеток.
Видаліть бруд та пил мікрофібри.
Îndepărtați murdăria și praful cu șervețele din microfibră.
Odstranite umazanijo in prah z mikrovlakensкими robčki.
Ta bort smuts och damm med mikrofiberdukar.
Fjern snavs og støv med mikrofiberservietter.

Unikaj bezpośredniego patrzenia na źródła led.
Avoid direct looking at led source light.
Vyhňte se přímému pohledu na světelné zdroje.
Vyhňte sa priamemu hľadaniu svetelného zdroja.
Den direkten Augenkontakt in die Led vermeiden.
Избегайте прямого взгляда на светодиодный источник света.
Уникайте прямого перегляду джерела світла.
Evități examinarea directă a luminii sursă de alimentare.
Izogibajte se direktnemu pogledu na izvorno svetlobo.
Undvik att titta direkt på ledad strålkastare.
Undgå direkte at kigge på ledet kilde lys.



**Postępowanie ze użytymi oprawami:**

Lampy (oprawy) LED muszą być utylizowane zgodnie z aktualnie obowiązującymi regulacjami dotyczącymi ochrony środowiska. Zużyte oprawy powinny być zwrócone do odpowiedniego punktu zbiórki, gdzie będą przyjęte bezpłatnie.
Prawidłowa utylizacja urządzeń elektrycznych umożliwia zachowanie cennych zasobów naturalnych i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

**Handling of used out luminaires:**
Lamps (luminaires) LEDs must be disposed of in accordance with current environmental regulations. Worn out luminaires should be returned to the appropriate collection point where they will be accepted free of charge.
Correct disposal of electrical equipment helps to preserve valuable natural resources and to avoid negative impacts on health and the environment, which may be threatened by inappropriate waste management.

**Manipulare s použitými svítidly:**
Svítidla LED musí být zlikvidovány v souladu s platnými předpisy o ochraně životního prostředí. Opotřebované svítidla by měly být vráceny do příslušného sběrného místa, kde budou přijímány zdarma.
Správná likvidace elektrických zařízení pomáhá zachovat cenné přírodní zdroje a zabránit negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být ohroženy nevhodným nakládáním s odpady.

**Manipulácia s použitými svetidlami:**
Svetidlá LED musia byť zlikvidované v súlade s platnými predpismi o životnom prostredí. Použité opotrebované svetidlá by mali byť vrátené do príslušného zberného miesta, kde budú akceptované bezplatne.
Správna likvidácia elektrických zariadení pomáha chrániť cenné prírodné zdroje a vyhnúť sa negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť ohrozené nevhodným odpadovým hospodárstvom.

**Umgang mit abgenutzten Leuchten:**
Lampen (Leuchten) LEDs müssen entsprechend den geltenden Umweltschutzvorschriften entsorgt werden. Abgenutzte Leuchten sollten an die entsprechende Sammelstelle zurückgegeben werden, wo sie kostenlos angenommen werden.
Die korrekte Entsorgung von elektrischen Geräten hilft, wertvolle natürliche Ressourcen zu erhalten und negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die durch eine unangemessene Abfallwirtschaft bedroht sein können.

**Обработка использованных светильников:**
Светильники Светодиоды должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды. Изношенные светильники должны быть возвращены в соответствующий пункт сбора, где они будут приняты бесплатно.
Правильная утилизация электрооборудования помогает сохранить ценные природные ресурсы и избежать негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которым может угрожать неуместное обращение с отходами.

**Обробка використаних світильників:**
Світильники світлодіоди повинні бути утилізовані відповідно до діючих екологічних правил. Виносні світильники повинні бути повернені в відповідний пункт збору, де вони будуть прийняті безкоштовно.
Правильне утилізація електричного обладнання допомагає зберігати цінні природні ресурси та уникати негативних впливів на здоров'я та навколишнє середовище, що може загрожувати невідповідним поводженням з відходами.

**Manipularea corpurilor de iluminat uzate:**
Becurile (corpurile de iluminat) LED-urile trebuie eliminate în conformitate cu reglementările actuale de mediu. Aparatele de iluminat uzate trebuie returnate la punctul de colectare corespunzător unde vor fi acceptate gratuit.
Remedierea corectă a echipamentelor electrice contribuie la conservarea resurselor naturale valoroase și la evitarea efectelor negative asupra sănătății și mediului, care pot fi amenințate de gestionarea inadecvată a deșeurilor.

**Ravnanje z izrabljenimi svetilkami:**
Svetilke treba odstraniti v skladu z veljavnimi okolskimi predpisi. Izgubljene svetilke je treba vrniti na ustrezno zbirno mesto, kjer bodo brezplačno sprejete.
Pravilna odstranitev električne opreme pomaga ohranjati dragocene naravne vire in preprečevati negativne vplive na zdravje in okolje, kar lahko ogrozi neprimerno ravnanje z odpadki.

**Hantering av utrustade armaturer:**
Lampor (armaturer) LED måste bortskaffas enligt gällande miljöföreskrifter. Slitna armaturer ska returneras till lämplig insamlingsplats där de kommer att accepteras kostnadsfritt.
Korrekt bortskaffande av elektrisk utrustning bidrar till att bevara värdefulla naturresurser och för att undvika negativa effekter på hälsa och miljö, vilket kan hotas av olämplig avfallshantering.

**Håndtering af brugt armaturer:**
Lamper (armaturer) LED'er skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende miljøbestemmelser. Slidte armaturer skal returneres til det relevante indsamlingssted, hvor de vil blive accepteret gratis.
Korrekt bortskaffelse af elektrisk udstyr hjælper med at bevare værdifulde naturressourcer og undgå negative virkninger for sundhed og miljø, som kan være truet af u hensigtsmæssig affaldshåndtering.

Nie przykrywać materiałem izolacyjnym.
Do not cover by insulating material.
Nezakrývejte izolační materiál.
Nezakrývajte izolačný materiál.
Nicht mit Dämmplatten abdecken.
Не закрывайте изоляционным материалом.
Не накривайте ізоляційним матеріалом.
Nu acoperiți cu material izolat.
Ne pokrívajte z izolirnim materialom.
Täck inte av isolerande material.
Må ikke dækkes af isolerende materiale.

Nie stosować produktu w miejscach do niego nieprzystosowanych.
Do not use this product in unsuitable places.
Nepoužívejte tento výrobek na nevhodných místech.
Nepoužívajte tento výrobok na nevhodných miestach.
Verwenden Sie dieses Produkt nicht an ungeeigneten Orten.
Не используйте этот продукт в непригодных местах.
Не використовуйте цей виріб у непридатних місцях.
Nu utilizați acest produs în locuri nepotrivite.
Ta izdelek ne uporabljajte na neprimernih mestih.
Använd inte produkten på olämpliga platser.
Brug ikke dette produkt på uegnede steder.

Produktu nie należy stosować w warunkach otoczenia zagrażających konstrukcji, powłoce lakierniczej, wyposażeniu elektrycznemu zainstalowanemu w oprawie oświetleniowej. Do tych warunków zaliczamy: wysoką wilgotność, temperaturę, zapylenie, obecność w powietrzu substancji chemicznych nieobojętnych, promieniowanie UV oraz wstrząsy i wibracje.

Do not use this product in environmental conditions which endanger construction, paint coat, electrical equipment of luminarie. This conditions are high humidity, high temperature, dustiness, the presence of non-indifferent chemical substances in the air, UV radiation, shocks and vibrations.

Nepoužívejte tento výrobek v podmínkách prostředí, které by mohly ohrozit konstrukci, nátěr, elektrické vybavení svítidla. Tyto podmínky zahrnují vysokou vlhkost, vysokou teplotu, prašnost, přítomnost neinteligentních chemických látek ve vzduchu, UV záření, otřesy a vibrace.
Nepoužívajte tento výrobok v podmienkach prostredia, ktoré by mohli ohroziť konštrukciu, farbu, elektrické zariadenie svetidla. Tieto podmienky sú vysoká vlhkosť, vysoká teplota, prašnosť, prítomnosť neinteligentných chemických látok vo vzduchu, UV žiarenie, otrasy a vibrácie.
Verwenden Sie dieses Produkt nicht unter Umgebungsbedingungen, die die Konstruktion, den Anstrich, die elektrische Ausrüstung von Luminarien gefährden. Diese Bedingungen sind hohe Feuchtigkeit, hohe Temperatur, Staubigkeit, das Vorhandensein von nicht-indifferenten chemischen Substanzen in der Luft, UV-Strahlung, Stöße und Vibrationen.

Не используйте этот продукт в условиях окружающей среды, которые создают угрозу для конструкции, лакокрасочного покрытия, электрооборудования светильника. Эти условия - высокая влажность, высокая температура, запыленность, наличие в воздухе неравномерных химических веществ, ультрафиолетовое излучение, удары и вибрации.

Не використовуйте цей виріб в умовах навколишнього середовища, що загрожує будівництву, фарбою, електрообладнанням свічки. Це умови високої вологості, високої температури, пилу, наявності небайдужих хімічних речовин у повітрі, ультрафіолетового випромінювання, ударів та коливань.
Nu utilizați acest produs în condiții de mediu care pun în pericol construcția, stratul de vopsea, echipamentul electric al luminării. Aceste condiții sunt umiditate ridicată, temperatură ridicată, praf, prezența substanțelor chimice non-indiferente în aer, radiații UV, șocuri și vibrații.
Ta izdelek ne uporabljajte v okolju, ki ogroža gradnjo, barvni nanos, električno opremo svetilke. Ti pogoji so visoka vlažnost, visoka temperatura, prašnost, prisotnost ne-ravnodušnih kemičnih snovi v zraku, UV-sevanje, udarci in vibracije.
Använd inte produkten under miljöförhållanden som äventyrar konstruktion, färgbeläggning, elektrisk utrustning av armatur. Dessa förhållanden är hög luftfuktighet, hög temperatur, dammighet, närvaron av icke-likgiltiga kemiska ämnen i luften, UV-strålning, stötar och vibrationer.
Brug ikke dette produkt under miljømæssige forhold, der bringer konstruktion, malingfrakke, elektrisk udstyr til luminarie i fare. Disse forhold er høj fugtighed, høj temperatur, støvdannelse, tilstedeværelsen af ikke-ligeglade kemiske stoffer i luften, UV-stråling, stød og vibrationer.

Nie używać produktu w warunkach szczególnych.
Do not use the product in special conditions.
Nepoužívejte výrobek za zvláštních podmínek.
Nepoužívajte výrobok v špeciálnych podmienkach.
Verwenden Sie das Produkt nicht unter besonderen Bedingungen.
Не используйте продукт в особых условиях.
Не використовуйте виріб у спеціальних умовах.

Nu utilizați produsul în condiții speciale
Izdelek ne uporabljajte v posebnih pogojih
Använd inte produkten under speciella förhållanden
Brug ikke produktet under særlige forhold

Dokonywanie jakichkolwiek czynności wewnątrz oprawy przy włączonym zasilaniu grozi porażeniem elektrycznym. Making any work inside the housing with the power on may cause an electric shock.
Jakékoli práce uvnitř skříně při zapnutí může způsobit úraz elektrickým proudem.
Vykonanie akejkoľvek práce vo vnútri krytu pri zapnutí môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom
Arbeiten im Inneren des Gehäuses bei eingeschaltetem Gerät können zu einem Stromschlag führen.
Выполнение любых работ внутри корпуса с включенным питанием может привести к поражению электрическим током.
Виконання будь-яких робіт всередині корпусу при включеному живлення може спричинити ураження електричним струмом.
Efectuarea oricărei lucrări în interiorul carcasei cu pornirea alimentării poate cauza un șoc electric.
Vsako delo v ohišju z vklopom lahko povzroči električni udar.
Att göra något arbete inne i huset med strömmen på kan orsaka elektriska stötar.
Gør noget arbejde inde i huset med strømmen på, kan forårsage elektrisk stød.

Producen nie ponosi odpowiedzialności za wady wynikłe z niestosowania zaleceń niniejszej instrukcji
The manufacturer is not responsible for any defects caused by not following the instructions in this manual.
Výrobce nenese odpovědnost za závady způsobené nedodržením pokynů v této příručce.

Výrobca nezodpovedá za žiadne chyby spôsobené nerešpektovaním pokynov v tejto príručke.
Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch Nichtbefolgen der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht werden.
Производитель не несет ответственности за любые дефекты, вызванные не следую инструкции в данном руководстве.
Виробник не несе відповідальності за будь-які недоліки, викликані не дотриманням інструкцій у цьому посібнику.
Producătorul nu este responsabil pentru eventualele defecte cauzate nu urmând instrucțiunile din acest manual.
Proizvajalec ni odgovoren za napake, ki bi nastale zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku.
Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella fel som orsakas av att inte följa anvisningarna i denna bruksanvisning.
Fabrikanten er ikke ansvarlig for mangler forårsaget af ikke at følge instruktionerne i denne vejledning.

Producen zastrzega sobie możliwość zmian konstrukcji produktu.
The producer reserves the right to change the design of the product.
Výrobce si vyhradzuje právo zmeniť návrh výrobku.
Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť dizajn produktu.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Design des Produkts zu ändern.

Производитель оставляет за собой право изменять дизайн продукта.
Виробник залишає за собою право змінити дизайн продукту.
Producătorul își rezervă dreptul de a schimba designul produsului.
Proizvajalec si pridržuje pravico spremeniti obliko izdelka.
Producen förbehåller sig rätten att ändra produktens utformning.
Producen forbeholder sig ret til at ændre produktets design.

Aby zachować bezpieczeństwo funkcjonowania oprawy, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu
To maintain the safe operation of the luminaire, follow the installation instructions.
Chcete-li zachovat bezpečný provoz svítidla, postupujte podle pokynů k instalaci.
Ak chcete zachovať bezpečnú prevádzku svetidla, postupujte podľa pokynov na inštaláciu.
Folgen Sie den Installationsanweisungen, um den sicheren Betrieb der Leuchte zu gewährleisten.
Для обеспечения безопасной работы светильника следуйте инструкциям по установке.
Щоб забезпечити безпечну роботу світильника, дотримуйтесь інструкцій з монтажу.
Pentru a menține funcționarea în siguranță a corpului de iluminat, urmați instrucțiunile de instalare.
Za ohranjanje varnega delovanja svetilke sledite navodilom za namestitev.
För att underhålla armaturens säkra funktion, följ installationsanvisningarna.
Følg installationsvejledningen for at opretholde armaturens sikre betjening.